NARIADENIE KOMISIE (ES) č. 1381/2007

z 26. novembra 2007,

ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 2133/2001 o úprave a zaistení položiek pre potreby správy určitých tarifných kvót a tarifných stropov Spoločenstva v sektore obilnín (pokiaľ ide o zvýšenie koncesií tarifných kvót zo strany Spoločenstva na krmivo pre ryby z Faerských ostrovov patriace pod číselné znaky KN ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 a ex 2309 90 41)

KOMISIA EURÓPSKYCH SPOLOČENSTIEV,

so zreteľom na Zmluvu o založení Európskeho spoločenstva,

so zreteľom na nariadenie Rady (EHS) č. 827/68 z 28. júna 1968 o spoločnej organizácii trhu s určitými výrobkami uvedenými v prílohe II k zmluve [1],

so zreteľom na rozhodnutie Rady 97/126/ES zo 6. decembra 1996 o uzatvorení dohody medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej [2],

so zreteľom na nariadenie Rady (ES) č. 1784/2003 z 29. septembra 2003 o spoločnej organizácii trhu s obilninami [3], a najmä na jeho článok 12 ods. 1,

keďže:

(1) V rozhodnutí Spoločného výboru ES/Dánsko – Faerské ostrovy č. 1/2005 [4] sa zmenil a doplnil protokol č. 3 k dohode medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej [5] (ďalej len „dohoda“), schválený rozhodnutím Rady 97/126/ES, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu „pôvodné výrobky“ a metód administratívnej spolupráce.

(2) Rada 13. júna 2007 rozhodla o pozícii Spoločenstva týkajúcej sa zmeny a doplnenia protokolu č. 4 k dohode.

(3) V rozhodnutí Spoločného výboru ES/Dánsko – Faerské ostrovy č. 1/2007 [6], ktorým sa mení a dopĺňa protokol č. 4 k dohode, sa mení a dopĺňa predovšetkým ročná colná kvóta na poradové číslo kvóty 09.0689.

(4) V článku 1 ods. 2 bode 1 protokolu 4 k dohode zmenenej a doplnenej rozhodnutím spoločného výboru ES/Dánsko – Faerské ostrovy č. 1/2007 sa ustanovuje, že pokiaľ ide o colné kvóty otvorené pre krmivo pre ryby patriace pod číselné znaky KN ex 2309 90 10, ex 2309 90 31 a ex 2309 90 41, musia orgány Faerských ostrovov preukázať, že krmivo pre ryby vyvážané do EÚ v rámci tejto preferenčnej kvóty neobsahuje pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku tohto krmiva.

(5) V článku 3 rozhodnutia Spoločného výboru ES/Dánsko – Faerské ostrovy č. 1/2007 sa ustanovuje, že zvýšenie objemu colnej kvóty na kalendárny rok 2007 sa vypočíta *pro rata temporis* od 1. decembra 2007. Zvýšenie objemu colnej kvóty na kalendárny rok 2007 sa ustanovuje na 833 ton.

(6) Nariadenie Komisie (ES) č. 2133/2001 by sa preto malo zodpovedajúcim spôsobom zmeniť a doplniť [7].

(7) Opatrenia ustanovené v tomto nariadení sú v súlade so stanoviskom Riadiaceho výboru pre obilniny,

PRIJALA TOTO NARIADENIE:

Článok 1

Nariadenie (ES) č. 2133/2001 sa mení a dopĺňa takto:

1. V článku 2 sa odsek 3 nahrádza takto:

„3. Výrobky dovážané podľa tarifnej kvóty 09.0689 sa prepúšťajú do voľného obehu po predložení:

a) dôkazu o pôvode ustanoveného v článku 16 protokolu č. 3 k dohode medzi Európskym spoločenstvom na jednej strane a dánskou vládou a miestnou vládou Faerských ostrovov na strane druhej, pokiaľ ide o vymedzenie pojmu ‚pôvodné výrobky‘ a metód administratívnej spolupráce, a

[1] Ú. v. ES L 151, 30.6.1968, s. 16. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 865/2004 (Ú. v. EÚ L 161, 30.4.2004, s. 97).
[2] Ú. v. ES L 53, 22.2.1997, s. 1.
[3] Ú. v. EÚ L 270, 21.10.2003, s. 78. Nariadenie zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 735/2007 (Ú. v. EÚ L 169, 29.6.2007, s. 6).
[4] Ú. v. EÚ L 110, 24.4.2006, s. 1.
[5] Ú. v. ES L 53, 22.2.1997, s. 2.
[6] Ú. v. EÚ L 275, 19.10.2007, s. 32.
[7] Ú. v. ES L 287, 31.10.2001, s. 12. Nariadenie naposledy zmenené a doplnené nariadením (ES) č. 880/2007 (Ú. v. EÚ L 194, 26.7.2007, s. 3).

b) vyhlásenia v jednom zo znení uvedených v prílohe V, potvrdeného týmto orgánom Faerských ostrovov:

Heilsufrøðiliga starvsstovan (Potravinový a veterinárny úrad)

Falkavegur 6, 2. floor.

FO-100 TÓRSHAVN

FAROE ISLANDS

Tel.: 00 298 35 64 00

Fax: 00 298 35 64 01

Servisná linka: 00 298 55 64 03 (do 23.00 hod.)

E-mail: HFS@HFS.FO

Internetová stránka: www.hfs.fo“.

2. Znenie v prílohe II týkajúce sa poradového čísla 09.0689 sa nahrádza znením v prílohe I k tomuto nariadeniu.

3. Znenie v prílohe II k tomuto nariadeniu sa pridáva ako príloha V.

Článok 2

Bez toho, aby bol dotknutý článok 1 ods. 2, je tarifná kvóta na kalendárny rok 2007 10 833 ton.

Článok 3

Toto nariadenie nadobúda účinnosť tretím dňom po jeho uverejnení v *Úradnom vestníku Európskej únie*.

Uplatňuje sa od 1. decembra 2007.

Toto nariadenie je záväzné v celom rozsahu a priamo uplatniteľné vo všetkých členských štátoch.

V Bruseli 26. novembra 2007

Za Komisiu

Mariann FISCHER BOEL

členka Komisie

PRÍLOHA I

Poradové číslo	Číselný znak KN	Opis	Tarifná kvóta (v tonách)	Colná sadzba	Pôvod
„09.0689	ex 2309 90 10 (*) ex 2309 90 31 (*) ex 2309 90 41 (*)	krmivá pre ryby	20 000	0	Faerské ostrovy

(*) Krmivo pre ryby, na ktoré sa vzťahuje preferenčný dovozný režim, nesmie obsahovať pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku tohto krmiva.“

PRÍLOHA II

„PRÍLOHA V

VYHLÁSENIE ORGÁNOV FAERSKÝCH OSTROVOV

(BG) „Продуктите от риба, предназначени за храна на животни, изнасяни за ЕС по преференциални квоти, не съдържат добавъчен глутен, освен глутена, който присъства естествено в зърнените храни, които могат да влязат в състава на тези продукти.“

(ES) «Estos piensos para peces exportados a la UE al amparo del contingente preferencial no contienen gluten añadido, con excepción del presente de manera natural en los cereales que puedan intervenir en su composición.»

(CS) „Toto rybí krmivo vyvážené do EU v rámci preferenční kvóty neobsahuje přidaný lepek, kromě lepku přirozeně přítomného v obilovinách, který se může dostat do složení rybího krmiva.“

(DA) »Dette fiskefoder, der eksporteres til EU inden for rammerne af præferencetoldkontingentet, indeholder ikke anden gluten end den, der forekommer naturligt i det korn, der kan anvendes i fiskefodersammensætningen.«

(DE) „Dieses im Rahmen des Präferenzzollkontingents in die EU ausgeführte Fischfutter enthält außer dem Gluten, das von Natur aus in dem im Fischfutter enthaltenen Getreide vorhanden ist, kein zugesetztes Gluten.“

(ET) „Sooduskvootide raames ELi eksporditud kalasööt ei sisalda lisatud gluteeni peale teraviljas looduslikult esineva gluteeni, mis kokkusegamisel võib sattuda kalasööda sisse.”

(EL) «Οι ιχθυοτροφές που εξάγονται στην ΕΕ βάσει της προτιμησιακής ποσόστωσης δεν περιέχουν πρόσθετη γλουτένη, επιπλέον της γλουτένης που απαντάται υπό φυσική μορφή στα σιτηρά τα οποία ενδέχεται να αποτελούν συστατικό στοιχείο της σύνθεσης των ιχθυοτροφών.»

(EN) ‘This fish feed exported to the EU under preferential quota does not contain added gluten, in addition to the gluten naturally present in the cereals that may enter in the compounding of the fish feed.’

(FR) «Ces aliments pour poissons exportés vers l’Union européenne dans le cadre du contingent préférentiel ne contiennent pas de gluten autre que celui naturellement présent dans les céréales qui peuvent entrer dans la composition des aliments pour poissons.»

(IT) «Gli alimenti per pesci esportati nell’UE nell’ambito del presente contingente preferenziale non contengono glutine aggiunto, oltre al glutine naturalmente presente nei cereali che possono entrare nella composizione degli alimenti per pesci.»

(LV) “Šīs preferenciālās kvotas ietvaros uz ES eksportētai zivju barībai nav pievienots lipeklis papildus tam lipeklim, kas dabiski atrodams labībā un var nonākt zivju barības maisījumā.”

(LT) „Šiame į ES pagal lengvatinę kvotą eksportuojamame žuvų pašare nėra pridėta daugiau glitimo, nei jo natūraliai yra grūduose, kurie gali būti viena iš žuvų pašaro sudėtinių dalių.“

(HU) „A preferenciális vámkontingens keretében az EU-ba exportált haltáp nem tartalmaz az összetevői között szereplő gabonákban természetesen jelen lévő gluténon felül hozzáadott glutént.”

(MT) “Dan l-għalf tal-ħut esportat għall-UE skond kwota preferenzjali ma fihx gluten miżjud, minbarra dak il-gluten li jinstab fiċ-ċereali b’mod naturali, li jista’ jiġi mħallat ma’ l-għalf tal-ħut.”

(NL) „Dit visvoeder dat naar de EU wordt uitgevoerd in het kader van het preferentiële contingent, bevat geen toegevoegde gluten bovenop de gluten die van nature aanwezig zijn in het graan dat is gebruikt bij de samenstelling van het visvoeder.”

(PL) „Niniejszy wywóz paszy dla ryb do UE w ramach preferencyjnego kontyngentu nie zawiera dodatku glutenu, ponad tę ilość glutenu, która występuje naturalnie w zbożach, które mogą wchodzić w skład tej paszy.”

(PT) «Os alimentos para peixe exportados para a UE ao abrigo de contingentes preferenciais não podem conter glúten adicionado, para além do glúten naturalmente presente nos cereais que podem entrar na composição dos alimentos para peixe.»

(RO)	„Această hrană pentru pești exportată în UE în cadrul contingentului preferențial nu conține gluten ca aditiv, cu excepția celui care se găsește în mod natural în cerealele care pot intra în compoziția acestor produse.”
(SK)	„Toto krmivo pre ryby vyvážané do EÚ v rámci preferenčnej kvóty neobsahuje pridaný lepok iný ako lepok prirodzene obsiahnutý v obilninách, ktoré môžu tvoriť zložku krmiva pre ryby.“
(SL)	„Ta hrana za ribe, ki se izvaža v EU v preferencialni kvoti, ne vsebuje dodanega glutena poleg tistega, ki je naravno prisoten v žitaricah, ki se lahko nahajajo v tej hrani.“
(FI)	”Tässä etuuskiintiössä EU:hun viety kalanrehu ei sisällä lisättyä gluteenia kalanrehun valmistuksessa mahdollisesti käytettävässä viljassa luonnostaan olevan gluteenin lisäksi.”
(SV)	”Detta fiskfoder, som exporteras till EU inom ramen för en förmånskvot, innehåller inte tillsatser av gluten utöver det gluten som förekommer naturligt i den spannmål som kan ingå i fiskfodret.” “